

Republiek van Suid-Afrika

Republic of South Africa



Buitengewone
Staatskoerant
Government Gazette
Extraordinary

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

(REGULASIEKOERANT No. 848)

Prys 10c Price
Oorsee 15c Overseas
POSVRY - POST FREE

(REGULATION GAZETTE No. 848)

VOL. 27.]

PRETORIA, 22 SEPTEMBER 1967.
22 SEPTEMBER

[No. 1854.

GOEWERMENSKENNISGEWING.

DEPARTEMENT VAN HANDEL.

No. R. 1485.]

[22 September 1967.

PRYSBEHEER.

VERKOOPVOORWAARDES.

1. Ek, Gabriël Joseph Johannes Fourie Steyn, Adjunk-pryskontroleur, handelende kragtens die bevoegdheid my deur die Pryscontroleur verleen kragtens artikel drie van die Wet op Prysbeheer, 1964 (Wet No. 25 van 1964), verbied hierby kragtens artikel nege van die Wet op Prysbeheer, 1964, met ingang van 'n datum 1 maand na die datum van publikasie hiervan, die verkoop van die goedere in bylae A hiervan vermeld op voorwaardes waarvolgens, indien die koopprys in 3 of meer paaiemente betaalbaar is—

(a) minder as een-derde van die kontantprys van die betrokke goedere in 'n kontantbedrag geld of in goedere ten tyde van die aangaan van die ooreenkoms betaal moet of kan word;

(b) die volle koopprys oor 'n termyn van langer as 24 maande betaal moet of kan word; of

(c) van die koper vereis word om 'n promesse te lewer ten opsigte van enige aanspreeklikheid ingevolge so 'n ooreenkoms.

2. Aan „verkoop” word, benewens die betekenis wat dit ingevolge die omskrywing daarvan in artikel 1 van bogemelde Wet het, die betekenis in bylae B hiervan vermeld, toegewys.

3. Goewermenskennisgewings No. R. 357 van 11 Maart 1966 en No. R. 616 van 22 April 1966 word hierby, met ingang van datum van inwerkingtreding hiervan, herroep.

G. J. J. F. STEYN,
Adjunk-pryskontroleur.

BYLAE A.

Goedere.

Meganies aangedrewe padvoertuie wat gebou of aangepas is om uitsluitlik of hoofsaaklik persone te vervoer maar met uitsondering van padpassasiersvoertuie ontwerp met sitplekke vir meer as 8 persone, motorfiets, bromponies en meganies aangedrewe fietse en driewielers.

A—19915

GOVERNMENT NOTICE.

DEPARTMENT OF COMMERCE.

No. R. 1485.]

[22 September 1967.

PRICE CONTROL.

CONDITIONS OF SALE.

1. I, Gabriël Joseph Johannes Fourie Steyn, Deputy Price Controller, acting under the powers assigned to me by the Price Controller in terms of section three of the Price Control Act, 1964 (Act No. 25 of 1964), do hereby, in terms of section nine of the Price Control Act, 1964, with effect from a date 1 month after the date of publication hereof, prohibit the sale of the goods set out in schedule A hereto subject to conditions in terms of which, if the purchase price is payable in 3 or more instalments—

(a) less than one third of the cash price of the goods concerned shall or may be paid in a cash amount of money or in goods at the time the agreement is entered into;

(b) the full purchase price shall or may be paid over a longer period than 24 months; or

(c) the purchaser is required to deliver a promissory note in respect of any liability under such an agreement.

2. To “sale”, in addition to the meaning it has in terms of the definition thereof in section 1 of the above-mentioned Act, is assigned the meaning set out in schedule B hereto.

3. Government Notices No. R. 357 of 11 March 1966 and No. R. 616 of 22 April 1966 are hereby repealed with effect from the date of coming into operation hereof.

G. J. J. F. STEYN,
Deputy Price Controller.

SCHEDULE A.

Goods.

Mechanically propelled road vehicles, constructed or adapted solely or mainly for the carriage of persons, but excluding road passenger vehicles designed to seat more than 8 persons, motor cycles, scooters and mechanically propelled bicycles and tricycles.

1—1854

BYLAE B.

Omskrywing van „verkoop”.

Vir die toepassing van artikel 9 van die Wet op Prysbeheer, 1964 (Wet No. 25 van 1964), beteken „verkoop”, tensy uit die samehang anders blyk, benewens die betekenis wat dit ingevolge die omskrywing daarvan in artikel 1 van die Wet het, vir die toepassing van hierdie kennisgewing ook—

(1) die aangaan van enige kontrak, of die uitreik van enige aanbod of uitnodiging, hetsy mondeling, skriftelik of by wyse van advertensie, om 'n kontrak aan te gaan, waarkragtens een party, die skuldeiser, onderneem om die besit, gebruik of genot van goedere aan 'n ander party, die skuldenaar, oor te dra en waarkragtens die skuldenaar onderneem om 'n bedrag in 3 of meer paaie-mente aan die skuldeiser of sy opvolgers in regte te betaal; en

(2) enige ander kontrak wat, of kontrakte wat tesame, dieselfde strekking het, ongeag die vorm wat daardie kontrak of kontrakte ook al mag aanneem;

tensy in sodanige kontrak of kontrakte, aanbod, uitnodiging of advertensie gespesifiseer word dat—

(a) die skuldenaar, of enige persoon namens hom, in geen stadium gedurende die loop van die kontrak of daarna eiendomsreg op die goedere sal verkry nie en, na die beëindiging van die kontrak, nie die besit, gebruik of genot van die goedere sal behou nie;

(b) die partye by die kontrak, ten tyde van die aangaan van die kontrak, oor 'n minimum kontraktermyn van hoogstens 24 maande sal ooreenkom en dat, na verstryking van sodanige minimum termyn, die skuldenaar na goeëdunke te eniger tyd die goedere aan die skuldeiser kan teruggee;

(c) die skuldeiser, na terugname van die goedere, uitgesonderd agterstallige paaie-mente, geen verdere betalings van die skuldenaar sal vorder nie tensy die partye by die kontrak ten tyde van die aangaan van die kontrak skriftelik ooreengekom het oor die gedepre-seeerde waarde van die betrokke goedere in enige wesenlike stadium van die kontrak, en dat by beëindiging daarvan 'n regstelling slegs vir die verskil tussen die ooreengekome gedepreseeerde waarde en die werklike markwaarde van die goedere op daardie bepaalde tyd- stip gemaak sal word; en

(d) die bedrag van enige enkele paaie-ment nie meer as twee maal die bedrag van enige ander paaie-ment sal bedra nie.

SCHEDULE B.

Definition of “Sale”.

For the purposes of section 9 of the Price Control Act, 1964 (Act No. 25 of 1964), “sale” shall, unless the context otherwise indicates, in addition to the meaning it has in terms of the definition thereof in section 1 of the Act, for the purposes of this notice also mean—

(1) the conclusion of any contract, or the issue of any offer or invitation, whether orally, in writing or by way of advertisement, to enter into a contract, in terms of which one party, the creditor, undertakes to transfer possession, use or enjoyment of goods to another party, the debtor, and in terms of which the debtor undertakes to pay an amount in 3 or more instalments to the creditor or his successors in title; and

(2) any other contract which has, or contracts which together have, the same import, irrespective of the form which such contract or contracts may take;

unless in such contract or contracts, offer, invitation or advertisement it is specified that—

(a) the debtor, or any person on his behalf, will at no stage during the course of the contract or thereafter acquire ownership of the goods and, after the termination of the contract, will not retain possession, use or enjoyment of the goods;

(b) the parties to the contract will, at the time of conclusion of the contract, agree on a minimum contract period not exceeding 24 months, and that, after expiry of such minimum period, the debtor may at his discretion at any time return the goods to the creditor;

(c) the creditor will, after the return of the goods, collect, apart from any arrear instalments, no further payments from the debtor unless the parties to the contract have at the time of the conclusion of the contract agreed in writing on the depreciated value of the goods concerned at any material stage of the contract, and that upon the termination of the contract an adjustment will be made only for the difference between the agreed depreciated value and the actual market value of the goods at that particular time; and

(d) the amount of any one instalment will not amount to more than twice the amount of any other instalment.

INHOUD.

No.

BLADSY

Departement van Handel.

GOEWERMENSKENNISGEWING.

R.1485. Prysbeheer: Verkoopvoorwaardes ... 1

CONTENTS.

No.

PAGE

Department of Commerce.

GOVERNMENT NOTICE.

R.1485. Price Control: Conditions of Sale ... 1

Koop Nasionale Spaarsertifikate

Buy National Savings Certificates

DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA.

THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA.